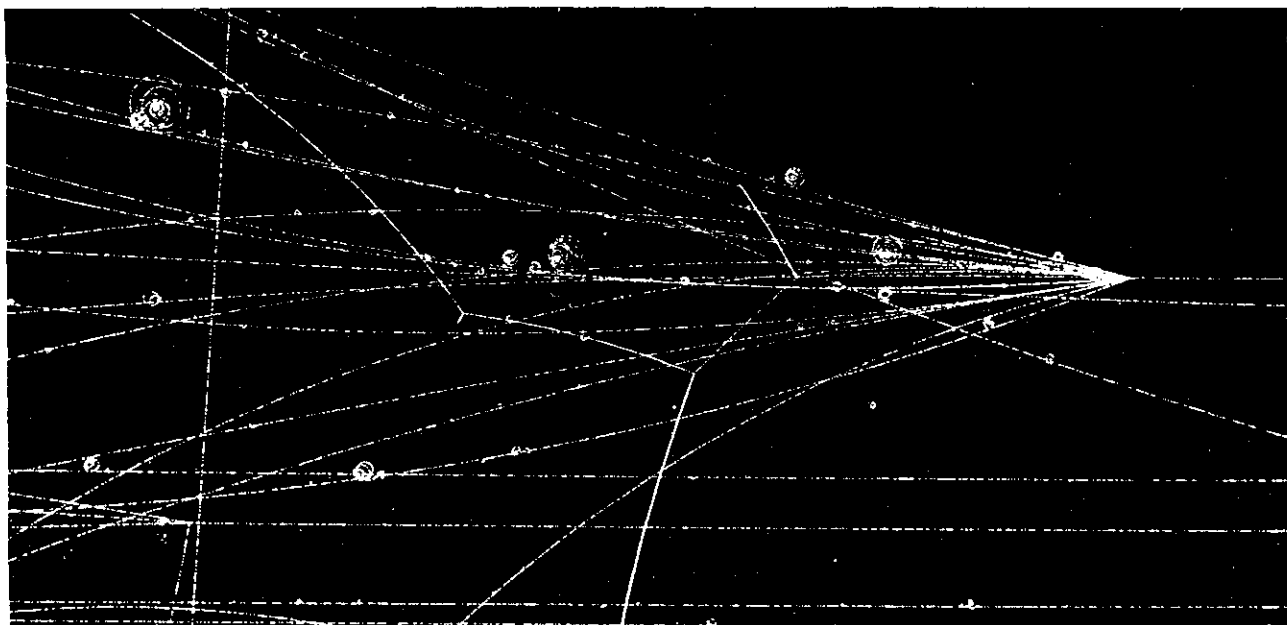
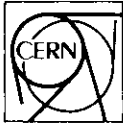
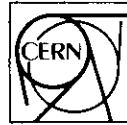
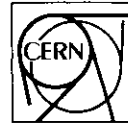
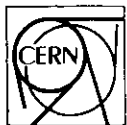


*(Photo 32148)*

A New 2 m Record

The beginning of a new year is usually a time for assessment of the old, and in assessing the performance of the 'Two Metre Bubble Chamber' during the past year our colleagues there find that, in 1976, they took 5,359,860 photos in only eight months of operation. This constitutes an all-time record for the chamber, and it was achieved with the team reduced by 25% since some staff were transferred to other activities. The previous record was achieved in 1971 when the chamber took 5,251,350 photos in eleven months. The 2 m chamber has a proud history. It took its first picture at 00.01 hrs on 13 December 1964, and since then has taken a total of 38,915,238 photos (which involves 20,000 kilometres of film—perhaps a world record?) all of which, of course, have had to be scanned. On the average, only 20% of bubble chamber film is scanned at CERN; the rest keeps physicists and students busy in different labs throughout Europe. But, as the frontiers of physics are pushed further and further back and as physicists turn their attention to bigger detection systems, the 2 m chamber is being retired from service. It will finally be closed down during 1977. Over 2 million pictures are programmed for this year, which will bring its life-total to well over 40 million pictures. As our '2 Metre Men' move to other duties, some becoming '3.7 Metre Men', they can take pride in what they have coaxed out of their 'old' machine.

Nouveau record sur 2 m

Au début d'une année nouvelle, on a coutume de porter une appréciation sur celle qui s'achève; en appréciant les performances de la «Chambre à bulles de 2 mètres» nos collègues affectés à cette chambre ont constaté qu'en 1976 ils avaient pris 5 359 860 photos en huit mois d'exploitation seulement. Il s'agit du record absolu de la chambre, record atteint avec un effectif réduit de 25%, certains membres de l'équipe étant affectés à d'autres activités. L'ancien record datait de 1971, année au cours de laquelle 5 251 350 photos avaient été prises sur une période de onze mois. La chambre de 2 m a un passé glorieux. Elle avait pris son premier cliché le 13 décembre 1964 à 00h01 et accumulé depuis lors un total de 38 915 238 photos (nécessitant 20 000 kilomètres de film!); tout ce matériel scientifique a dû évidemment être dépouillé. En moyenne, 20% seulement des films de chambre à bulles sont dépouillés au CERN; le reste occupe des physiciens et des étudiants de différents laboratoires dans toute l'Europe. Toutefois, comme les frontières de la physique sont repoussées sans cesse et que les physiciens portent leur attention vers des systèmes de détection plus grands, la chambre de 2 m est désormais progressivement retirée du service et sera définitivement arrêtée dans le courant de 1977. Il est prévu pour cette année un programme de plus de 2 millions de clichés qui portera le total des photographies prises par la chambre depuis sa mise en service à un chiffre largement supérieur à 40 millions. Au moment où nos «hommes de 2 m» se tournent vers d'autres tâches, certains d'entre eux devenant d'ailleurs des «hommes de 3,7 m», ils peuvent assurément être fiers de ce qu'ils sont parvenus à «tirer» de leur «vieille» machine.